

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 30: Dr. C. Seippel 70 Jahre, Zweites Sonderheft

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

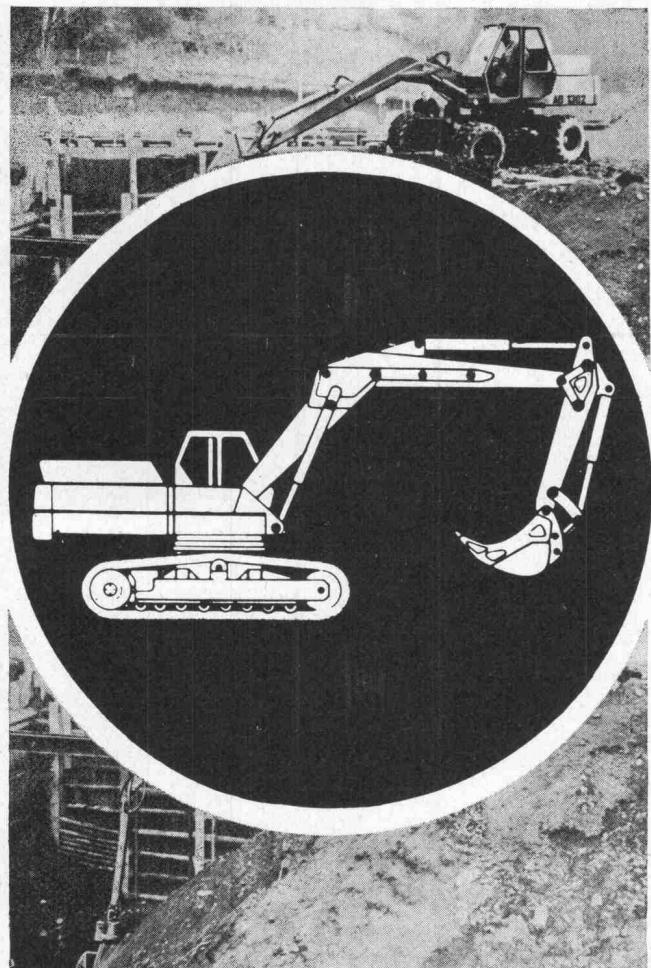
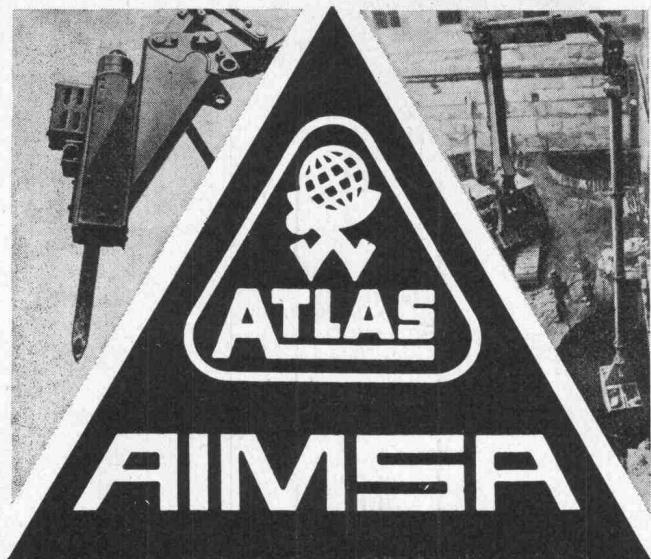
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



AB 1202 - AB 1302 - AB 1602  
AB 1702 - AB 2002

100 % HYDRAULISCH  
VON 7 BIS 30 TONNEN  
AUF RAUPEN ODER PNEU

\*

GENERAL VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

AIMSA - 1211 GENF 26 - 20, RUE BOISSONNAS  
TEL. 022 / 42 48 00

8116 WÜRENLOS  
TEL. 056 / 74 18 44

# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 30

Zürich, 23. Juli 1970

Dr. C. Seippel 70 Jahre  
Zweites Sonderheft

## Inhalt

Zur Weiterbildung der Ingenieure in der Industrie. Von E. Jenny . . . . .	669*
Die Endschaufeln grosser Dampfturbinen aus mechanischer Sicht. Von A. Hohn und P. Novacek . .	673*
Berechnungsaufgaben bei der Entwicklung des Comprex. Von G. Zehnder . . . . .	678*
Beurteilung der Geräuschenwicklung ungleichmässig geteilter Läufer von Druckwellenmaschinen mit Hilfe der Fourieranalyse. Von A. Wunsch . . . . .	680*
Die Gasturbinenabteilung bei BBC. Von H. Pfenninger . . . . .	683*
Dynamische Erdbebensicherung von Bauwerken. Von H. Blaschke, W. Novak und O. Seippel . . . . .	692*
Der Versuchingenieur. Von C. Kind . . . . .	696

## Nekrolog

H. Schellenberg, P. I. Zen Ruffinen, G. Limpert . . . . . 698

## Wettbewerbe

Centre scolaire régional et sportif de St-Aubin FR . . . . . 698

## Ankündigungen

Centre Le Corbusier, Zürich. Österreichische Holzmesse, Klagenfurt. Studienreise der «Interessengemeinschaft Buche». Rechnungswesen als Grundlage des Management. Organisation als Grundlage des Management. Gli esplosivi per lavori di abbattimento in campo civile e minerario: innovazioni e problemi . . . . . 698

## Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16  
Telefon 051 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf

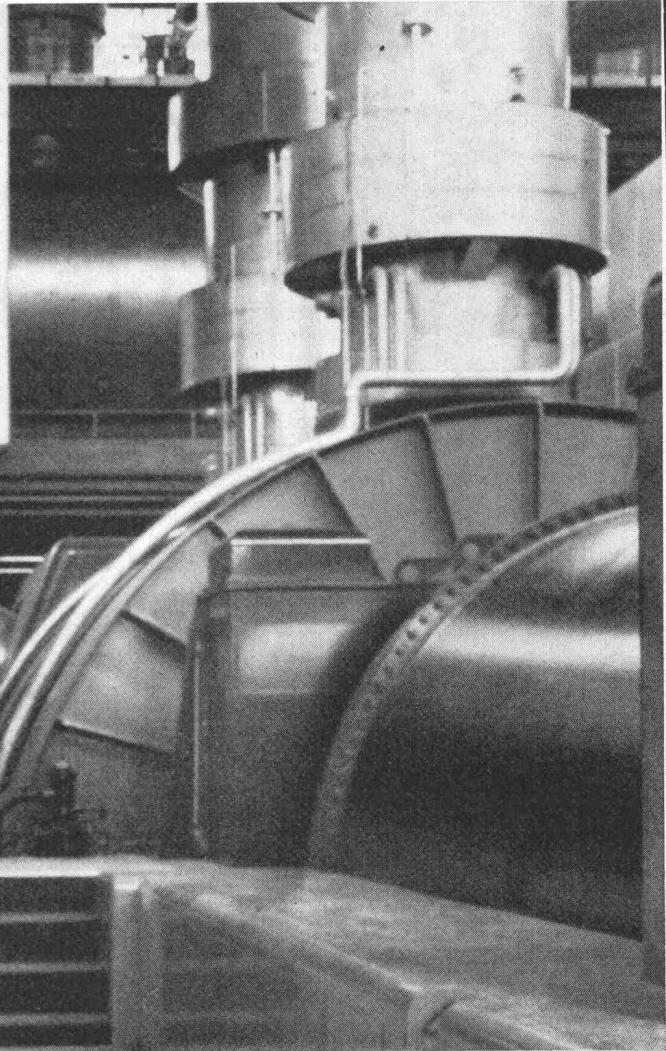
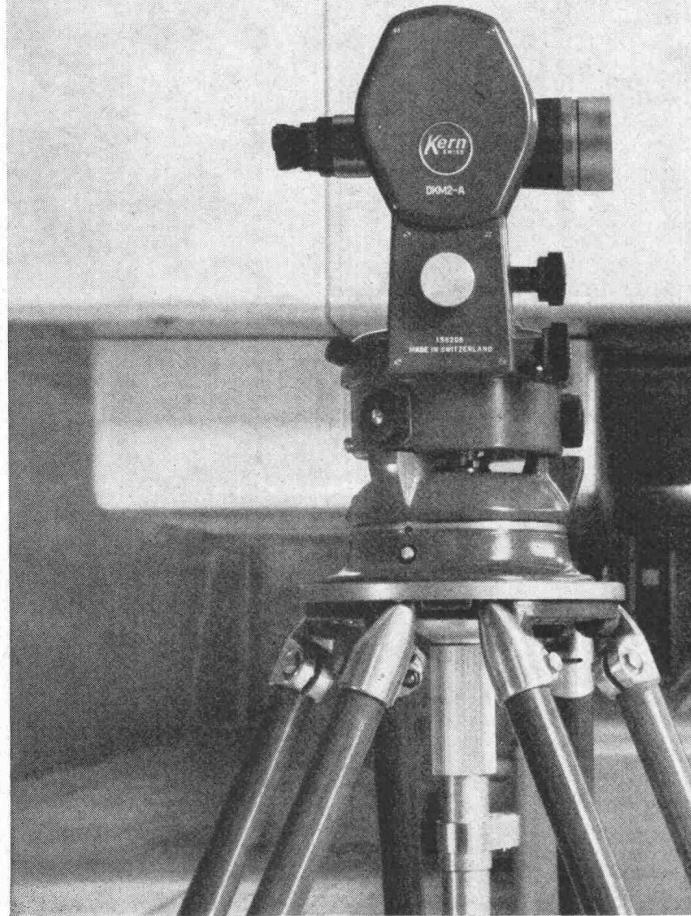
Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende Höherer Technischer Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## Was hat der Theodolit im Maschinensaal zu tun?



Vermessungsinstrumente trifft man gewöhnlich im Freien an, auf Bauplätzen, Straßen und Feldern. Doch mehr und mehr tauchen Kern-Theodolite und -Nivelliere auch in Maschinensälen und Werkhallen auf. Was haben sie dort zu tun? Viele Meß- und Kontrollprobleme in der Industrie lassen sich mit Kern-Instrumenten rascher, einfacher und genauer lösen, als mit den herkömmlichen mechanischen Meßverfahren.

Vor allem bei der Montage von Großmaschinen, beim Bau von Atomreaktoren und Teilchenbeschleunigern und im Flugzeug- und Raketenbau bewähren sich Kern-Instrumente als vielseitige optische Richt-, Kontroll- und Meßgeräte.

Theodolite  
Nivellierinstrumente  
mit optischem Mikrometer  
Optische Lotungsgeräte  
Autokollimationssrohre, -okulare  
und -spiegel  
Spezialstative mit Kreuzschlitzen  
Zahlreiches Zubehör

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre (Optische Prüf- und Meßinstrumente für die Industrie)

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik



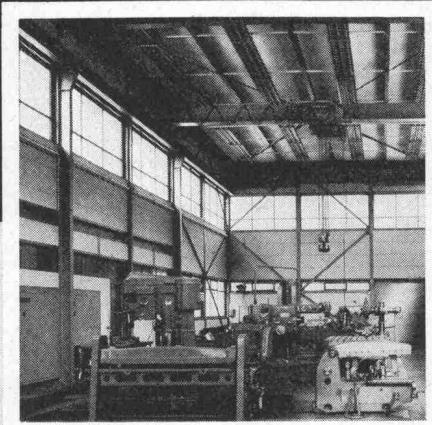
# Montagebau Information

## Montagebauweise

Die Montage vorfabrizierter Elemente ist unsere Spezialität. Gut eingespielte Equipen bieten Gewähr für einen raschen Baufortschritt. Als Verkleidung oder Ausfachung von Eisenbeton- und Stahlskelett-Konstruktionen liefern und montieren wir stahlarmierte Siporex-Elemente. Diese können horizontal oder vertikal eingebaut werden.

Alle Fugen zwischen den Siporex-Wandplatten werden abgedichtet und die ganze Fassade mit einer diffusionsoffenen Beschichtung versehen.

Siporex-Gasbeton ist leicht und hat eine vorzügliche thermische Isolierfähigkeit.



## Beispiel 4

Atomkraftwerk Beznau I der NOK, Baden  
Werkstatt, Lager und Kühlwasser-Reinigungsgebäude

Erstellt durch Konsortium  
Westinghouse International Atomic  
Power Co. Ltd., Genf und  
Brown, Boveri & Cie AG, Baden

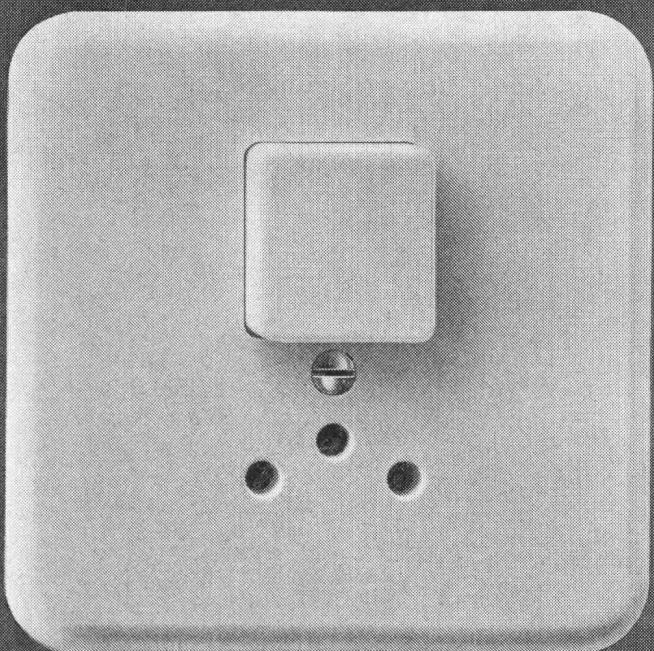
Wir lieferten und montierten  
1700 m<sup>2</sup> Siporex-Dachplatten  
1600 m<sup>2</sup> Siporex-Wandplatten

**SIPOREX**

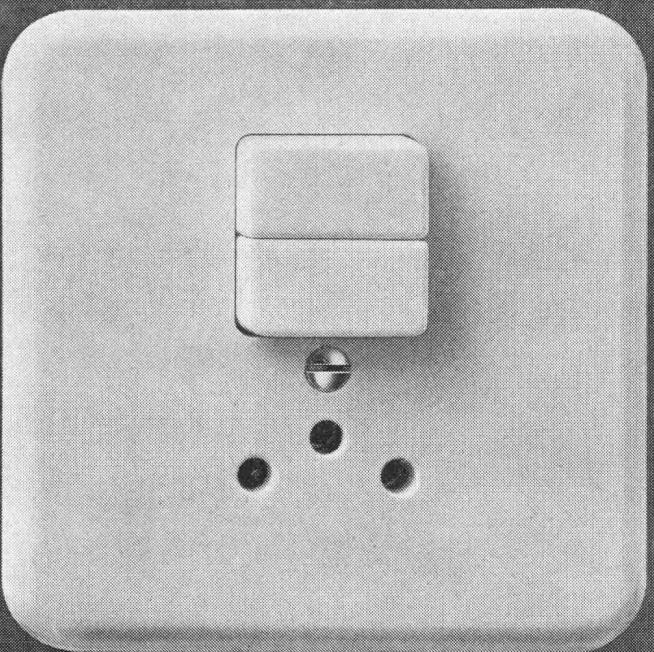
**MONTAGEBAUAG**  
Hohlstrasse 610, 8048 Zürich  
Telefon 051/62 56 56

**MONTAGEBAUSA**  
Route de Prilly, 1023 Crissier  
Telefon 021/34 84 94

*Feller*



## Feller-Kleinkombinationen Druckschalter-Steckdose Typ 12



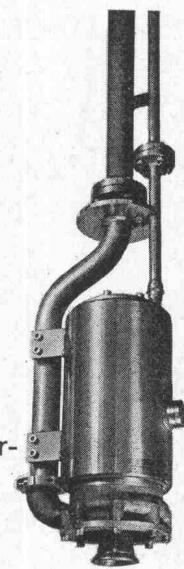
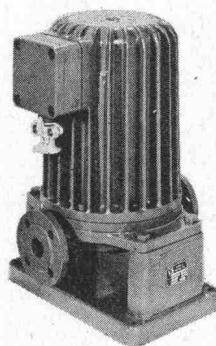
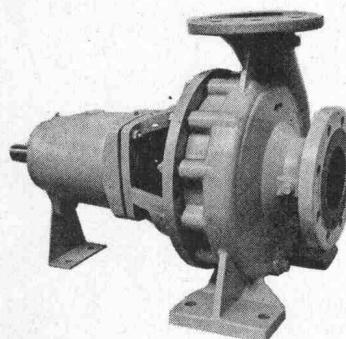
Eleganter, formschöner Apparat in Grösse I. Druckschalter in den Schemata 0, 3, 1 und 0/3.  
Feller-Kleinkombinationen bei jeder Zimmertüre installiert, erhöhen den Wohnkomfort!

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 82 16 11

# RÜTSCHI PUMPEN

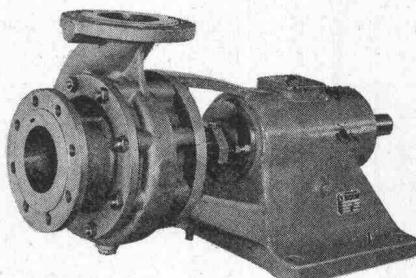
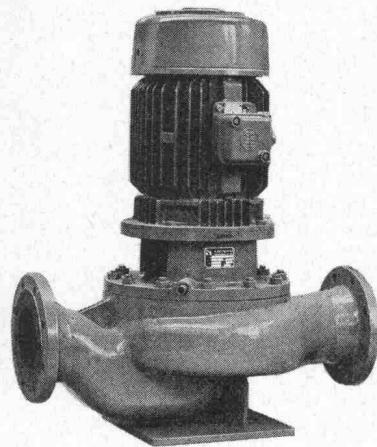
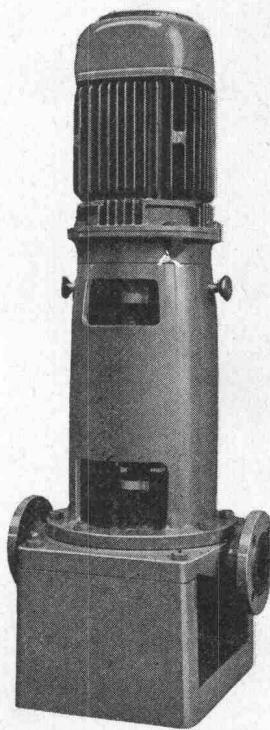
bieten die umfassendste Auswahl  
für die chemische Industrie



Leichte Chemiepumpe für Kurzbetrieb.

Stopfbüchsllose Chemie-Perfecta-Pumpen mit Spaltrohrmotor für feuergefährliche, giftige, verdampfende und radioaktive Flüssigkeiten.

Sondermodell für Tankeinbau.



In-Line-Pumpen für direkten Einbau in die Rohrleitung. Ausführung mit Doppellagerung sowie in Block-Bauart.

Säurepumpen mit besonders robustem Lagerbock für hohe Anforderungen und Dauerbetrieb.

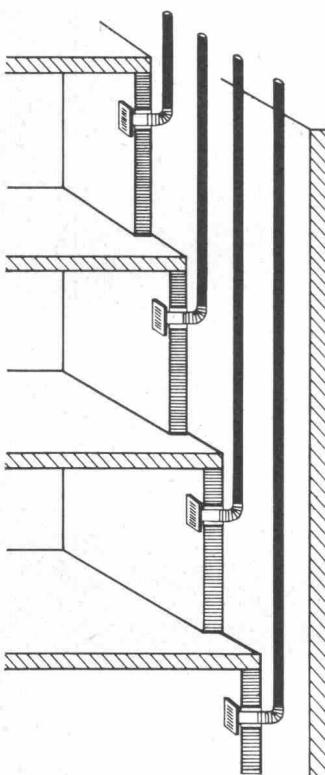
Wir liefern Pumpen aus Gusseisen, Stahlguss, Bronze, Reinaluminium, Chrom-Nickel-Molybdän-Stahl 18/8/2,5 und 20/25/3, Nickel, Hastelloy, Titan, Speziallegierungen und Gusseisen gummiert. Spaltrohrpumpen in explosionsgeschützter Ausführung bis Ex-sd3n-G3-5 nach VDE. Sämtliche Pumpentypen nach einheitlichem Leistungs-Normfeld gebaut.

K. Rütschi AG, Pumpenbau,  
5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI**  
**PUMPEN**

Vertretungen und Servicestellen in allen Ländern Westeuropas.

# LUNOS



LUNOS Ventilatoren sind der Begriff für technische Perfektion. Küchen, innenliegende WC's und Badezimmer – was es auch sei, LUNOS Ventilatoren bieten immer Vorteile:

1. Eine individuelle Entlüftung, weil alle Ventilatoren einzeln gesteuert werden, auf Wunsch mit Zeitnachlauf.
2. Hohe Leistung, auch in den untersten Stockwerken.
3. Keine Schallbelästigung. LUNOS Ventilatoren laufen leise.
4. Reparatur- und wartungsfrei.
5. Einfachste, schnelle Montage. Leicht zu reinigen.
6. Für Einbauschächte ab  $10 \times 10$  cm

Fordern Sie bitte unsere Prospekte und Preisunterlagen an. Oder senden Sie uns Ihre Pläne zu: wir unterbreiten Ihnen unverbindlich unsere Angebote.

**LUNOS super für Küchenentlüftung**  
**LUNOS junior für Bad/WC Entlüftung**

Generalvertretung der  
**LUNOS-Lüftung**  
 Benno Schöttler KG Berlin  
 Anson AG Abt. A 3  
 Alfred-Escher-Str. 5  
 8002 Zürich Tel. 051/366131



**LUNOS**

# **MICHIGAN Scheid**

## selbstfahrende Gummiradwalzen

wirtschaftlich  
zuverlässig  
schnell



in der Schweiz bereits über 300 Michigan-Scheid-Walzen im Einsatz!

Michigan-Scheid Gummiradwalzen fahren bis direkt hinter den Schwarzdeckenfertiger. Glattbügeln mit Stahlmantelwalzen ist überflüssig. Eine Gummiradwalze bewältigt die gesamte Verdichtungsarbeit ohne Verwendung von Wasser. Optimale Oberflächenversiegelung ist ein besonderes Merkmal der Gummiradwalze. Gummirad-Walzen sind zur Verdichtung von bituminösem Material ebenso geeignet

wie zur Bodenstabilisierung.

Das Michigan-Scheid Programm umfasst aber auch Vibrationswalzen und statische Walzen verschiedener Größen. Damit steht heute eine vollständige Palette von Verdichtungsgeräten zur Verfügung, um praktisch jede Verdichtungsarbeit schnell, gut und mit einem Optimum an Wirtschaftlichkeit auszuführen.

Charles **Keller**

Baumaschinen

8304 Wallisellen  
Kriesbachstrasse 1  
Telefon 051-93 39 33  
Machines d'entreprise  
Route Cantonale, 1162 St-Prex  
Téléphone 021-76 13 91

# WEGWEISEND!



- Rinnsteine
- Bundsteine
- Trottoirrandsteine
- Brückensteine
- Inselsteine
- Gartenplatten
- Weichgruben-  
Einfassungen

**STEINER SILIDUR AG**  
**8450 Andelfingen**

Ø 052 / 41 10 21

**Formstein AG Rubigen**  
**3113 Rubigen**

Ø 031 / 68 25 44

**Kittlose Oberlichter  
dann  
«System Kully»**

A. Kully AG, Glasdachwerke, 4632 Trimbach  
Tel. (062) 21 39 01

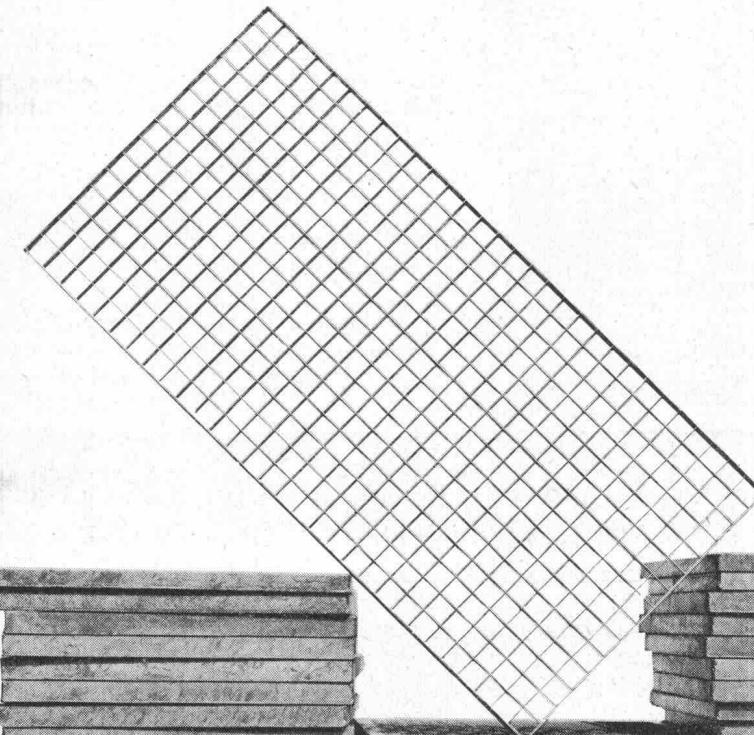
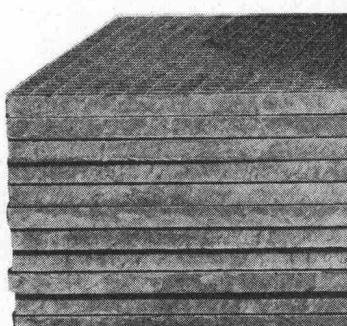
**A.Kully AG**

# Wir liefern dreimal günstiger!

Erstens: schon bei zwei gleich grossen Rosten fällt der Stückpreis. Noch viel günstiger wird es ab 5 oder 10 Seriestücken.

Zweitens: Flächenrabatte ab 20 m<sup>2</sup>. Sammelbestellungen lohnen sich! Zudem spart man Frachtkosten.

Drittens: es kommt auf die Tragfähigkeit an. Erst dann sehen Sie, wieviel mehr Sie beim Wema-Rost für Ihr Geld bekommen.



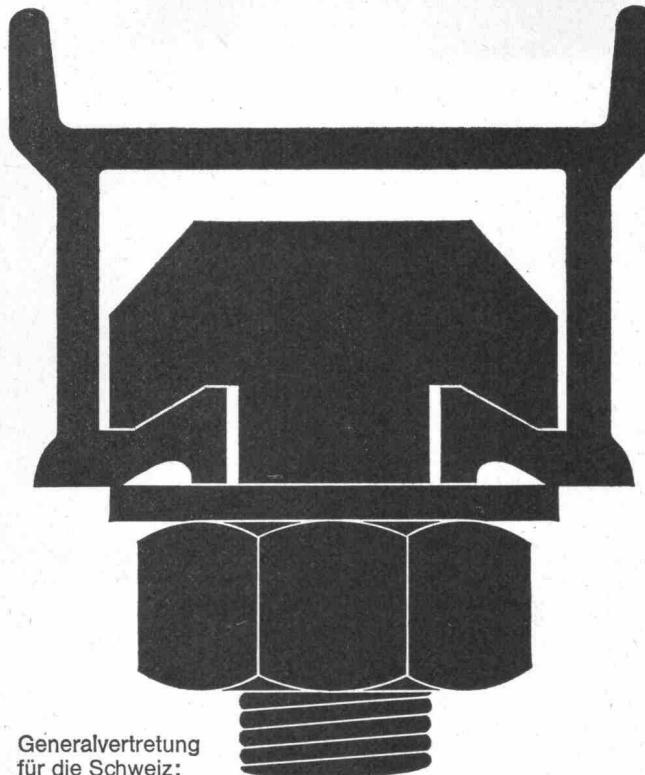
Siegfried Keller AG  
Industriestrasse 45  
8304 Wallisellen  
Telefon 051 933232  
Telex 55423

## Wema-Gitterroste

Büro Bern  
Wylerstrasse 61  
3014 Bern  
Telefon 031 414250

Büro Lausanne  
19, route de Chavannes  
1007 Lausanne  
Telefon 021 249429





## Wenn Ankerschienen – dann Halfen-Ankerschienen

Neu: jetzt mit  
original Styropor-Vollschaumfüllung



Halfen-Ankerschienen zur sicheren Befestigung von Lasten aller Art an Beton- und Stahlkonstruktionen vermeidet zeitraubende und kostspielige Stemm- und Bohrarbeit. 20 Profile von 200 kg bis 12000 kg Tragfähigkeit p/Lfm. stehen Ihnen zur Verfügung.

Verzinkte Halfenschienen werden jetzt mit der einzigartigen Styropor-Vollschaumfüllung ausgeschäumt. Vorteile: Absolut saubere Profile, kein Eindringen von Beton, oder Betonmilch. Leichtes Entfernen des Styropor-Vollschaumes.

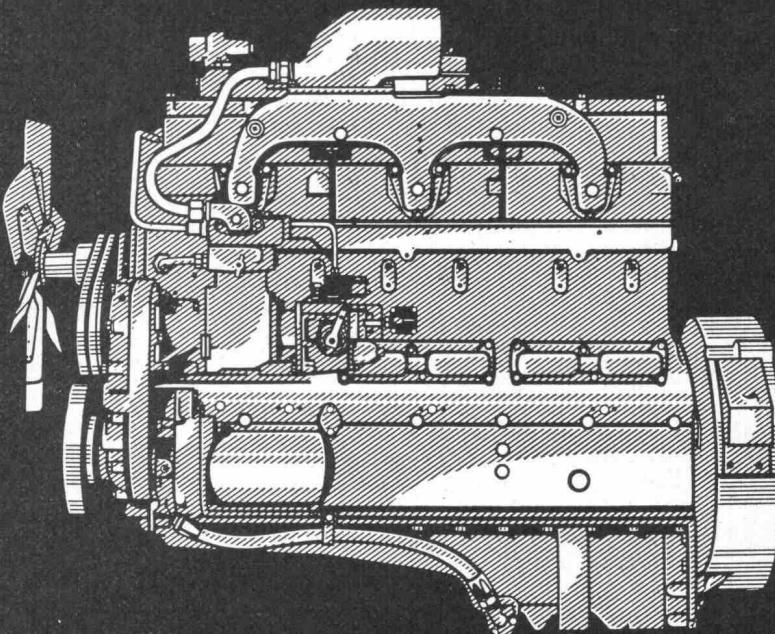
Halfen-Ankerschienen sind durch die Vollschaumfüllung perfekt. Fachleute finden, man sollte der Vorteile wegen nur noch verzinkte HALFENSCHIENEN mit Vollschaumfüllung verwenden.

Unser technisches Büro in Zollikofen, Tel. 031 860911/int. 218 steht Ihnen zum Lösen Ihrer Befestigungs- und Aufhängeprobleme gerne zur Verfügung. Verlangen Sie ausführliches Prospektmaterial.



# J.G. KIENER+WITTLIN AG BERN

**CUMMINS**  
**DIESEL** +



**Cummins Dieselmotoren**  
von 100–800 PS für Bau-  
maschinen, Strassenfahrzeuge,  
Schienenfahrzeuge, Schiffe,  
Industrie etc.

**Cummins Generatorgruppen**  
für Leistungen von 50–335 kW

Beratung und Verkauf, Service  
und Ersatzteile durch die  
Generalvertretung

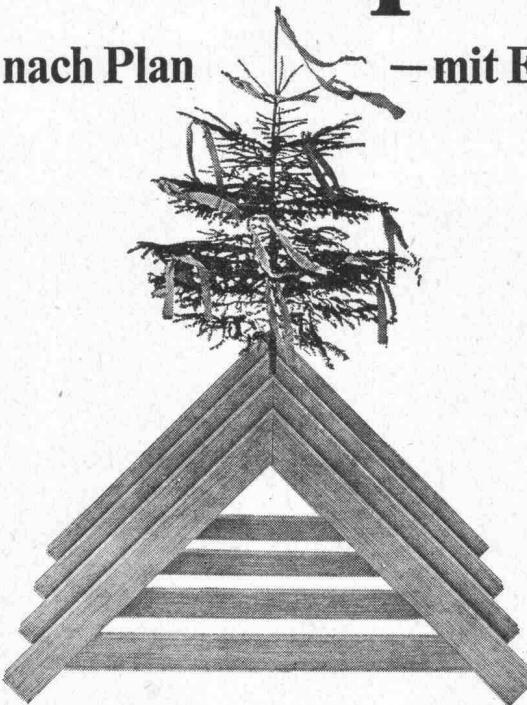
**Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Tel. 051/231750

# Prosit! Propangas!

(Sparen Sie nach Plan

— mit Esso Propan)



Gas ist das Energiesystem  
der Zukunft.

Wenn Sie sich für Propangas entscheiden, entscheiden Sie richtig. Zukunftssicher. Propangas hilft dem Bauunternehmer und Bauherrn in 3facher Hinsicht. Erstens ist Propangas in vielen Fällen kostengünstiger. (Sie sparen lange Zuleitungen, hohe Installationskosten). Zweitens ist der Zeitaufwand kleiner.

Und drittens können Sie die Vorteile von Propangas bereits während der Bauzeit nutzen (zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses, zur Nachtbeleuchtung usw.). Propangas ist mobil, unabhängig von teuren Zuleitungen und zukunftssicher. Darum bauen Sie auf Gas. Bauen Sie zukunftssicher. Senden Sie den Coupon ein, und der Esso Fachmann sendet Ihnen die gewünschten Unterlagen.



Sparen nach Plan — mit Esso Propan



McCann

**COUPON**

Ich interessiere mich für den Propan-Systemplan und bitte Sie um den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für folgende Gebiete:

Haushalt (Kochen, Heizen, Warmwasser)

Terrassenheizung

Bautentrocknung

Schwimmbadheizung

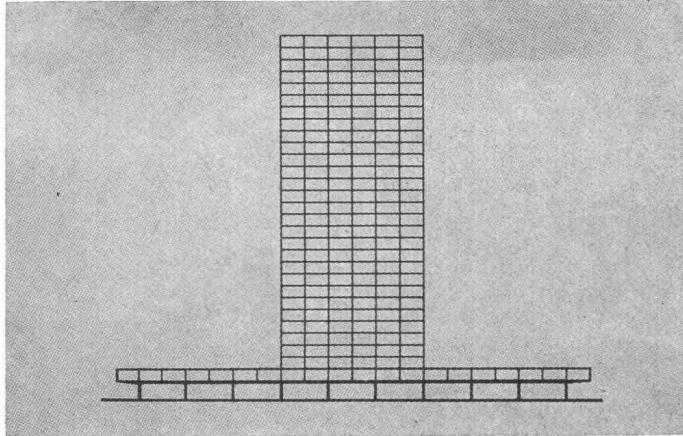
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ortschaft: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Esso Standard (Schweiz), Gas-Abteilung  
Postfach, 8021 Zürich, Tel. 051/23 97 34



## Fachgerechte Datenverarbeitung im Bauwesen

RIB Recheninstitut für das Bauwesen  
7000 Stuttgart-Vaihingen

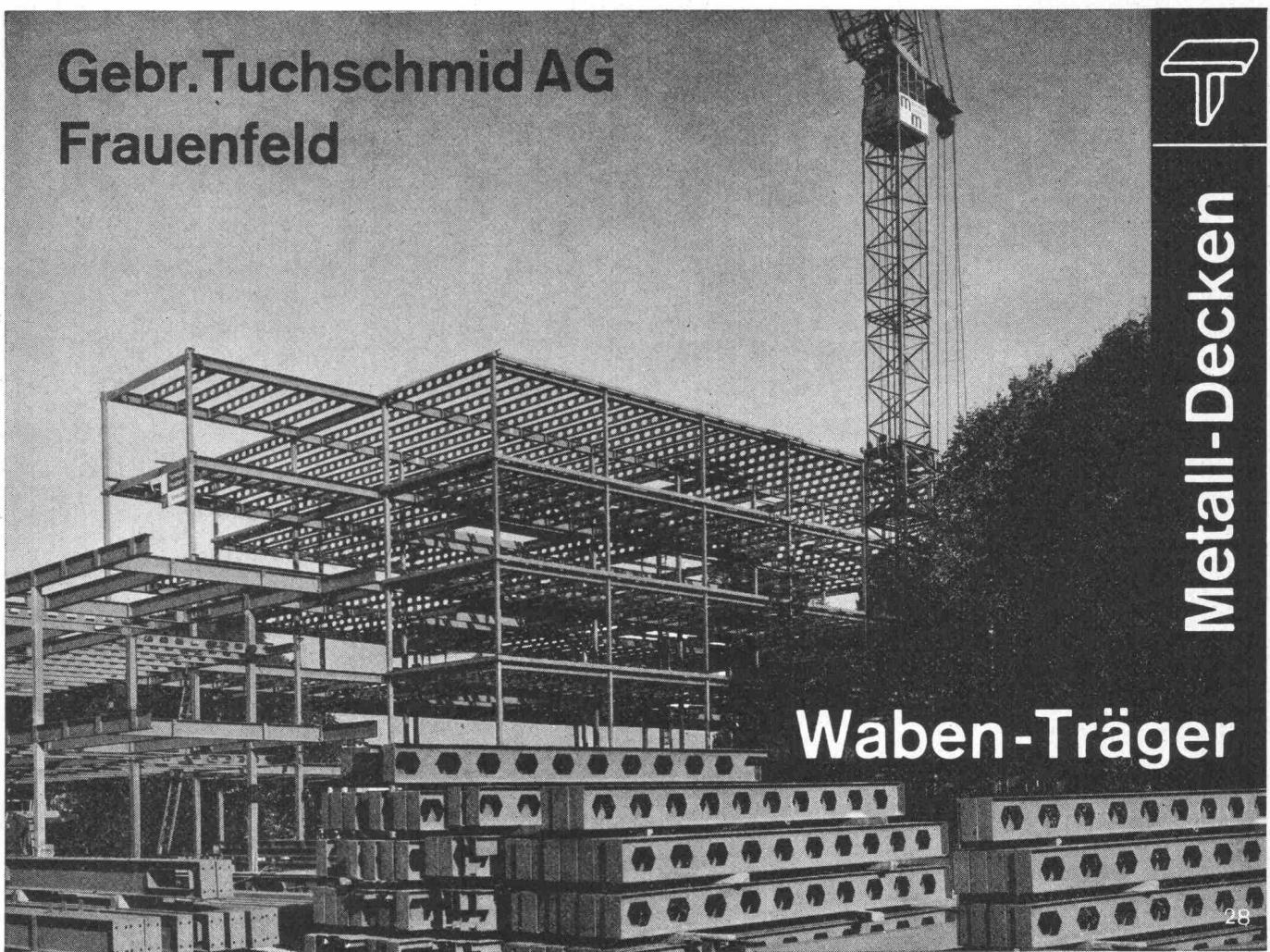
### Beratung Schweiz:

Okenstrasse 4  
8037 Zürich  
Tel. 051 / 60 39 96

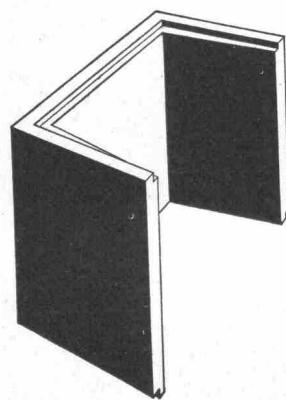
## Gebr. Tuchschenid AG Frauenfeld



## Metall-Decken



## Waben-Träger



### Vorfabrizierte Schutzraum-Lichtschächte

genehmigt vom Bundesamt für Zivilschutz  
2 Modelle: Für 1 Atü oder 3 Atü Schutzräume. Lichtmass: 80×60 cm.

Lichtschacht für 1 Atü Schutzräume für normalen Wohnungsbau		Lichtschacht für 3 Atü Schutzräume für Sammel-Schutzräume	
Bauhöhe cm	Gewicht kg	Bauhöhe cm	Gewicht kg
130	507	130	725
50	195	50	275

Verlangen Sie bitte den Spezial-Prospekt  
oder wenden Sie sich an Ihren  
Baumaterial-Lieferanten.

# comolli

Comolli's Erben AG Betonelemente  
5620 Bremgarten Tel. 057/51414

# DAF

## die neue Lastwagen-Generation 1970



**Panorama-Frontlenkerkabine:  
modern, robust, geräumig**

**Höhere Motorleistungen**

**Gesamtgewichte: 12 bis 19 Tonnen**

**Bewährte Wirtschaftlichkeit**

### Wir erweitern

unser Vertreter- und Servicenetz  
und suchen deshalb Regional-  
vertreter, Servicewerkstätten  
und Verkäufer.

**DAF**

Generalvertretung für die Schweiz

**FRANZ**

Automobilwerke Franz AG, 8046 Zürich  
Abteilung Lastwagen,  
Wehntalerstrasse 581, Tel. 051 57 45 41

### COUPON

Senden Sie mir/uns:

Komplette Dokumentation

Offerte für (Bitte um nähere Angaben!)

Ich/wir bitte(n) um Ihren Telefonanruf

(Gewünschtes bitte ankreuzen!)

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

# Fenster Kiefer AG Zürich



Fenster und Türen  
in Doppelverglasung,  
Isolierglas, Aluminium-  
Holz, Kunststoff.

Bedienen Sie sich  
unserer technischen  
Beratung.  
0 051/45 24 55

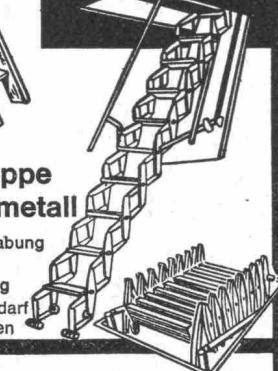


**COLUMBUS**

**Bodentreppe aus Holz**



**Scherentreppe aus Leichtmetall**



Leichteste Handhabung  
Höchste Stabilität  
Beste Verarbeitung  
Keinerlei Raumbedarf  
auf dem Dachboden

**MÜHLBERGER & CO**  
9000 St. Gallen  
Rorschacherstr. 53, Tel. 071/24 65 22

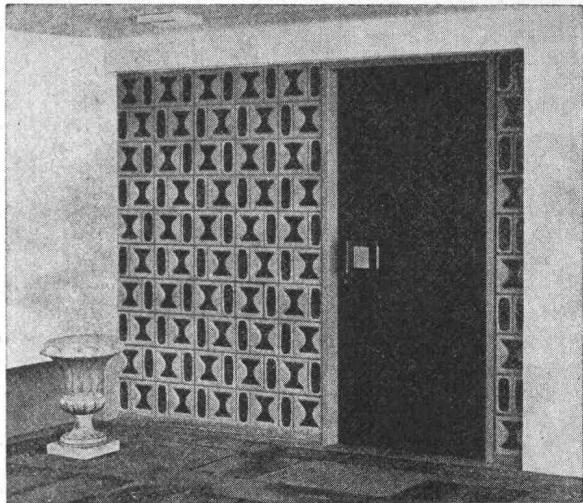
Jede Treppe  
wird nach Mass  
ohne Aufpreis  
angefertigt

Neben  
der bewährten  
Aufzugstreppe  
bauen wir den  
**COLUMBUS-**  
**Flachdachausstieg**

mit Scherentreppe,  
die ideale Kon-  
struktion für das  
Flachdach.

Saubere Ver-  
arbeitung, prompte  
Bedienung, gross-  
zügiger Kunden-  
dienst sind uns ein  
besonderes  
Anliegen.

Scherentreppe  
schweiz. Pat.



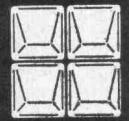
Eingangspartie aus künst-  
lerisch dekorativen Glas-  
bausteinen INTAGLIO.

Glasbausteine bieten viel  
mehr Gestaltungsmöglichkeiten  
als die konventionelle Ver-  
glasungsart. Lichtstreuung,  
Isolation, Schalldämmung,  
Sicherheit gegen Feuer und  
Einbruch sowie dauernde  
Glas klarheit stempeln den  
Glasbaustein zum modernen,  
exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich  
Vorschläge und Kombinations-  
zeichnungen.

**SCHNEIDER  
+ SEMADENI**

8004 ZÜRICH

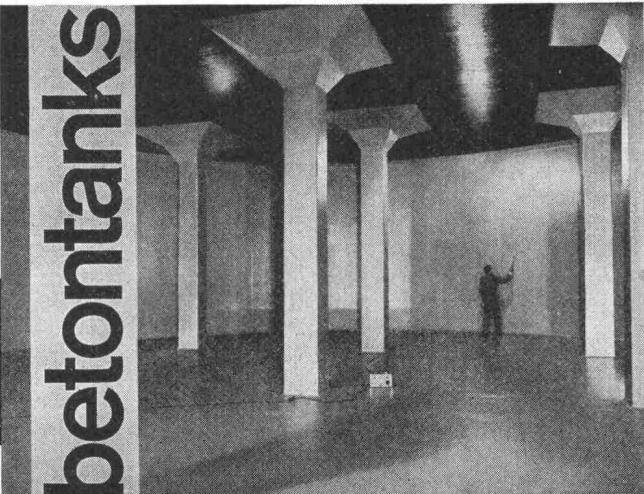


Spezialfirma für Glasbetonbau  
Feldstrasse 111, 8004 Zürich  
Tel. 051 / 27 45 63 u. 23 78 08  
Lieferung und Montage inkl.  
Metalltürzarge kurzfristig.  
Beispiel in der Baumuster-  
zentrale Zürich.

Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**



**für Heiz- und Dieseloel**

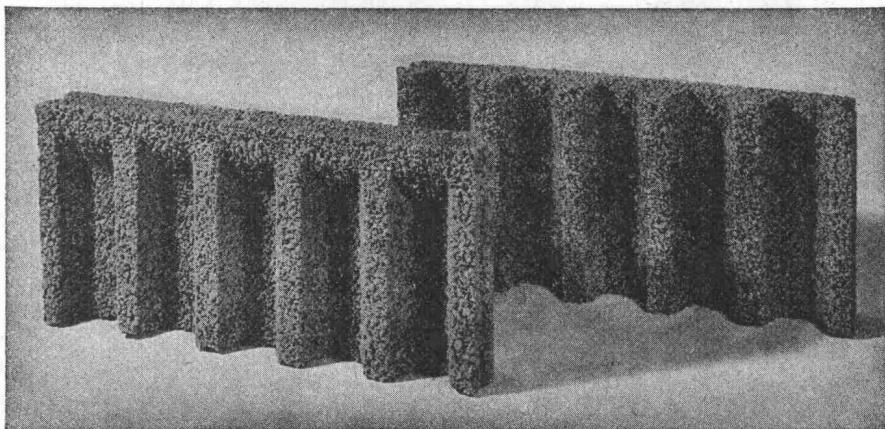
Spezialauskleidung mit elastischer Dauer-  
beschichtung. (Auch alte Tanks beschichtbar!)

**tankbau**

**otto schneider zürich**

8057 zürich frohburgstr. 188 tel. 051 26 35 05

# ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen:	Sickerstein und Abdeckplatte
Masse:	50×25×6 cm
Gewicht:	10 kg
Preis:	Fr. 6.40 pro m <sup>2</sup> (80 Rappen pro Stück) ab Werk

Beziehbar direkt oder durch  
die Handelsgenossenschaft des SBV  
und den Baumaterialienhandel

## Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

## Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

## Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

Element und Baustein AG  
(vormals E. Jucker)

8307 Kindhausen-Effretikon  
Telefon 051 / 86 41 90



# Tageslichttechnik Entwässerung Entlüftung

Tageslichttechnik,  
Entlüftung und  
Entwässerung: Unser  
Programm ist den  
Erkenntnissen  
modernen Bauens  
angepasst. Wir  
wissen, worauf es

ankommt. Qualität ist  
unser Prinzip.  
Scherrer — Ihr Partner  
auf dem Flachdach.

Jakob Scherrer Söhne  
Allmendstrasse 5-7  
8059 Zürich 2  
Tel. 051 25 79 80



Lichtkuppeln  
Glasdachwerk  
Spenglerei  
Bleipresswerk

**Wollen Sie Fabrikationsprozesse automatisieren?  
Wollen Sie aus vorhandenen Kapazitäten mehr Leistung  
herausholen und mehr Qualität?  
Wollen Sie Silo- und Tankinhalte kontinuierlich messen?  
Wollen Sie von unseren Erfahrungen profitieren?**

Wir liefern Ihnen nicht nur vollautomatische Steuerungsanlagen zu günstigen Preisen.

Wir liefern unsere langjährigen Erfahrungen gleich mit. Denn wir haben schon Hunderte von Anlagen projektiert, konstruiert und installiert. Für unzählige Branchen. Zum Beispiel für die Nahrungsmittelindustrie. Für Gas- und Kieswerke. Für chemische Betriebe und für Kunststofffabriken. Undsoweiher. Unsere vollautomatischen Anlagen beweisen ihre Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit jeden Tag. Überall in der Welt. Auch unter

extremsten klimatischen Bedingungen. Denn sie steuern, dosieren, mischen und messen in mehr als 30 Ländern.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung – wir lösen auch Ihre Steuerungsprobleme.

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG  
Abteilung Programmsteuerungen  
CH-8050 Zürich  
Telefon (051) 46 36 10

